Au revoir, 82-90 Wall Street!
For many years the French Department was housed at 82-90 Wall St.

(The door was hard to find. You had to give lengthy explanations for people to find it.)

Sometimes the fire department was called in.

They saved the day.
The building looked more stately from the back.
This was our little oasis. We sometimes had lunch there.
BECAUSE.....

Wall Street Pizza closes after seven decades

JOSE DAVILA IV & NOEL ROCKWELL | 11:34 PM, NOV 03, 2019
STAFF REPORTERS
Sometimes the elevator worked. Here it’s showcasing our last events...
Then in March we left the building to work from home because of
You might remember your door.
JENSEN & SIBLEY FELLOWS

THE BETRAYAL OF THE DUCHESS

1911:

Conrad & Sibley on a visit in Paris - Le Havre 1911 - in the Jardins de Luxembourg.

Eugene Zelnik - The Betrayal of Duchess of Oldenburg.

The Duchess of Oldenburg, an English Princess - born 1858 - is a victim of a political intrigue.

In 1914, she was arrested and exiled by the Russian Tsar in the Far East.

She died in 1919.

The Betrayal of the Duchess:

A historical novel by Eugene Zelnik.

Published by The Book Club of California.

Available on Amazon.

The cover features a poster of the Duchess with her husband, the Duke of Oldenburg.

The novel explores the Duchess' life and the political intrigue that led to her arrest and exile.

The story is set against the backdrop of the Russian Revolution.

The Duchess was known for her beauty and intelligence, which made her a target for political opponents.

The novel is highly regarded for its historical accuracy and its depiction of the Russian elite.

Readers will be captivated by the Duchess' journey through the Russian Revolution and her eventual exile.

The novel is a must-read for anyone interested in Russian history and literature.

The Betrayal of the Duchess is available on Amazon in both digital and paperback formats.

Readers have praised the book for its vibrant characters and engaging storyline.

The Duchess' tragic fate is skillfully portrayed in the novel, making it a compelling read for all ages.

This book is a testament to the resilience and strength of women in the face of adversity.

The Betrayal of the Duchess is a timeless story that continues to resonate with readers today.

Available on Amazon.
This photo shows “Larme ici” as a translation of “Tear here”
This fall we prepared for the move to our new home in renovated HGS.
You sorted your books.
(Most of those went to good homes.)
Marie Kondo would be proud of you.
You packed.

Your office used to look like this:

Your to-do list dates back to March 2020.

Now it looks like that:
Our lobby
before & after
These days, Covid19 regulations are posted all over.

Your mailboxes look abandoned...

Howard, those are your keys.
Over the years, we enjoyed many festive times.

N.B.: We were famous on campus for... our food, especially our cheese platters.
We gathered in the RLL for convocations
and smiled through 100 degree heat.
We are still smiling, 2020 style.
BTW, that’s how we work these days,
... and how students learn,
... enjoy the fresh ocean air,
or time travel to the Liberation of Paris.
Et maintenant, place aux souvenirs “d’avant”
We had graduations.

Since 1996, 102 Dissertations have been submitted.

N.B.: the first woman earned her PhD in romance studies in 1915.
We had retirement celebrations.
For his, Chris Miller brought incredible cakes.
Tom Kavanagh and Diane Charney retired as well.
There were Awards & Prizes.
A Teaching Prize for Ned, “equal parts teacher and maestro.”
A Guggenheim for Maurie

Les Palmes Académiques (la Légion violette!) pour Ruth
Graduate students were awarded prestigious fellowships
Undergrads received prizes, too, including the James T. King prize.

Visit our website for the complete list.
We were even fictionalized.
Hats off to the kids!
And to a first responder even before COVID
We mourned a tragic loss.
Some people returned.
Some, we hope, will come back to stay.
Robert et Mireille came to Yale in 2010 for French in Action’s 25th year reunion, which included a panel of specialists.
Authors visited

THE YALE DEPARTMENT OF FRENCH

PROUST
ARRIVE

16 NOVEMBRE 2013

Edward Louis
Christine Angot
Abdellah Taïa
Kamel Daoud
Alain Mabanckou
and gave readings.

Here, Mathias Enard, who was presented by Maryam Sanjabi.
Conferences were organized... (Covid19 had other plans for Jill’s. People were advised to address their complaints to corona.virus@mayhem.chaos)
The Graduate Students had their conferences, too...

And organized many other events.
Books were written and prizes won
And the latest...

Pierre Saint-Amand

Coming soon!
Books were also translated and won prizes, too.
Speaking of translation...

Yale ATLAS LA FABRIQUE DES HUMANITÉS
A translating program in Humanities and Social Sciences

ATLAS and Yale University are delighted to announce that applications are now open for a one-week workshop: “Translating Critical Thought”. This intensive, residential program will be run from January 16 to 20, 2018 in the Yale Department of French, New Haven, CT, USA by two distinguished translators, Patrick Hersant, Department of English Literature and Translation, Université Paris 8, and Catherine Porter, Society for the Humanities, Cornell University and will bring together French and English researchers to develop their skills in translation in their research field.

Information and Application (by 10/15/17 to caroline.roussel@atlas-citl.org):
http://french.yale.edu

With the support of The Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Memorial Fund and the MacMillan Center for International and Area Studies at Yale.
Otherwise,

Le rouge et le noir: une valeur sûre
Others prefer neutrals
Sometimes we were formal.
and sometimes less so (ENS 2018-2019)
This is the 2013-14 ENS cohort.
One of them* is often in the news.

*Juan Branco
Chairs over the last 20 years
And two from back in the day
First and second year students
They are now in their 5th year...
...is giving all these courses.
They have other missions, too. Here Ruth is reading from Alexis de Tocqueville.
Candace Skorupa created the very popular French Club.
Meanwhile, the Graduate Faculty
FREN 365
LE POÈME EN PROSE
THOMAS C. CONNOLLY

FREN 247: EXPERIMENTAL LITERATURE, THEORY, AND MANIFESTOES
THURSDAYS 1:30-3:20PM
PROF. MORGANE CADIEU

FREN 368
Reasoning with Voltaire
Professor Pierre Saint-Amand

FREN 369 // AFST 369 // MMES 369
DESERTS OCEANS ISLANDS
Prof. Jill Jarvis

The Modern French Novel in English Translation
Professors Alice Kaplan and Maurice Samuels

The Red and the Black...Old Man Goriot...Madame Bovary...Thérèse Raquin...Swann’s Way...
Nineteen, Journeys to the End of the Night...The Hague...The Sower...
Classes meet every Tuesday and Thursday • 1:30–2:20 PM • 6 Credits

This view can fulfill the W requirement.
No knowledge of French is required, but a French section is available.

T Th 11:35am – 12:50pm
...and does many other things, too.
For her class, Morgane Cadieu introduced the 3-D printer into literary methodology.
In retrospect, it all looks like over the years we had many occasions to celebrate.

(As seen on the pictures featured on the next slides)
And, to assist you...

(Guess who has stayed the longest so far?)
All in all, DES années inoubliables!

And if you would like to revisit the past there is always this trusted publication:

(Thank you, French Dept Alumni!)
NEXT (drum roll...): HQ!
HAPPY 2021!